

**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

Qeveria - Vlada – Government

**Ministria e Financave – Ministarstvo za Financije – Ministry of Finance**

**Agjencia e Statistikave të Kosovës - Agencija za Statistike Kosova – Kosovo Agency of Statistics**

**PROJEKTLIGJI PËR REGJISTRIMIN E POPULLSISË, EKONOMIVE FAMILJARE DHE BANESAVE**

**NACRT ZAKONA O POPISU STANOVNIŠTVA, DOMAĆINSTAVA I STANOVA**

**DRAFT LAW ON POPULATION AND HOUSING CENSUS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Neni 1Qëllimi    1. Me këtë ligj përcaktohet:      * 1. mënyra e organizimit dhe e zhvillimit të procesit të Regjistrimit të Popullsisë, Ekonomive Familjare dhe Banesave në Kosovë (tutje Regjistrimi);   2. formimi, përbërja, kompetencat dhe përgjegjësitë e organeve, që e organizojnë, e ndihmojnë dhe e bëjnë Regjistrimin;   3. fillimi, administrimi, kohëzgjatja dhe përfundimi i procesit të Regjistrimit;   4. dokumentacioni i nevojshëm për kryerjen e Regjistrimit;   5. procedura e sistemimit, përpunimit dhe ruajtjes së të dhënave, të dala nga rezultatet e Regjistrimit;   6. mënyra dhe forma e publikimit të të dhënave nga institucioni kompetent për statistikat zyrtare (Agjencia e Statistikave të Kosovës);   7. ruajtja e fshehtësisë së të dhënave individuale të Regjistrimit (konfidencialiteti);   8. masa administrative kundër shkelësve të dispozitave të këtij ligji.    Neni 2Fushëveprimi    1. Me Regjistrim përfshihen: grumbullimi, përpunimi dhe publikimi i të dhënave për popullsinë, ekonomitë familjare dhe banesat në Kosovë, sipas standardeve ndërkombëtare.      1. Të dhënat e siguruara nga Regjistrimi janë të nevojshme për institucionet shtetërore të Kosovës, për organizatat ekonomike, për institucionet akademike, për shoqërinë civile dhe për të interesuar të tjerë, me qëllim të planifikimit dhe zbatimit të politikave të përgjithshme zhvillimore, për hulumtime shkencore dhe analiza të tjera, të nevojshme për fusha të ndryshme të shoqërisë.      1. Regjistrimi siguron të dhëna për:      * 1. shpërndarjen gjeografike të vendbanimeve, të objekteve dhe të ndërtesave, që shfrytëzohen për qëllime banimi ose destinimi tjetër, si dhe vlerësimin e kushteve të jetesës së popullsisë;   2. numrin e ekonomive familjare;   3. numrin dhe shpërndarjen gjeografike të popullsisë në tërë vendin;   4. strukturën demografike dhe karakteristikat e tjera socio-ekonomike të popullsisë;   5. Regjistrimi nuk do t’i përfshijë diplomatët e huaj të ambasadave, të zyrave të tjera ndërlidhëse dhe stafin ushtarak të KFOR-it, si dhe shtetasit e huaj që janë përkohësisht në Kosovë.  Neni 3Përkufizimet    1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:      * 1. **Popullsi rezidente** – individi që ka jetuar, për një periudhë kohore të vazhdueshme, në vendbanimin e tij/saj të zakonshëm më shumë se dymbëdhjetë (12) muaj para ditës së Regjistrimit, ose ka ardhur në atë vendbanim brenda dymbëdhjetë (12) muajve të fundit, me qëllim që të qëndrojë aty më gjatë se dymbëdhjetë (12) muaj. Personi, i cili përkohësisht mungon për një periudhë më të shkurtër se dymbëdhjetë (12) muaj prej vendit të tij/saj rezident për arsye të ndryshme si: punësim, studime, udhëtim, shërim a ndonjë arsye tjetër, me synim që të kthehet do të përfshihen në Regjistrim, respektivisht në popullsinë rezidente; secili person duhet te regjistrohet vetëm ne here te vetme dhe vetëm ne vendbanimin rezident;      * 1. **Listë suplementare** – është lista, ku regjistrohet popullsia e Kosovës, që nuk konsiderohet popullsi rezidente e Kosovës, por që janë qytetarë të Republikës së Kosovës dhe për të cilët, vetë personi ose familjari, jep të dhëna me rastin e Regjistrimit;      * 1. **Ekonomi familjare –** është secila bashkësi familjare, ose bashkësi tjetër e personave, të cilët deklarojnë se jetojnë së bashku dhe i i shpërndajnë të ardhurat e veta për plotësimin e nevojave themelore jetësore;      * 1. **Banesë -** kuptohet një ose më shumë hapësira, të destinuara për banim, që kanë një dalje të pavarur dhe që në momentin e Regjistrimit është e banuar, ose është e destinuar për banim të një individi ose të një grupi individësh;      * 1. **Institucioni kompetent i statistikave të Kosovës** - nënkupton institucionin kompetent për statistika zyrtare, i përcaktuar me Ligjin për Statistika Zyrtare të Republikës së Kosovës (LIGJI NR. 06/L-058);      * 1. **Regjistrimi -** nënkupton Regjistrimin e Popullsisë, Ekonomive Familjare dhe Banesave.  Neni 4Detyrimi i qytetarit    1. Obligohet çdo banor i Republikës së Kosovës, që gjatë Regjistrimit, zyrtarit për regjistrim t`ia ofrojë të gjitha të dhënat e sakta për vete dhe për të afërmit e tij/saj. Ka të drejtë të mos e deklarojë përkatësinë e tij/saj etnike dhe religjioze. 2. Për personin nën moshën pesëmbëdhjetë (15) vjeçare, zyrtarit për regjistrim ia ofron të dhënat njëri nga prindërit, person tjerë madhor, ose kujdestari.    Neni 5Autoriteti dhe metoda e Regjistrimit    1. Regjistrimin e organizon dhe e realizon institucioni kompetent për statistika zyrtare të Kosovës përmes organeve përkatëse, të përcaktuara me dispozitat e këtij ligji, me mbështetjen e Komisionit Qendror të Regjistrimit dhe Komisioneve Komunale. 2. Metoda e Regjistrimit është tradicionale, derë më derë, përmes pajisjeve elektronike (Tablet) dhe formularëve përkatës.     **Neni 6** Koha dhe afati i Regjistrimit    1. Data e Regjistrimit dhe kohëzgjatja i propozohet Qeverisë nga institucioni përgjegjës për Regjistrim, ndërsa Vendimi për datën e Regjistrimit merret nga Qeveria, jo më vonë se 9 muaj para datës së Regjistrimit. 2. Një javë pas përfundimit të Regjistrimit, realizohet Anketa Pas Regjistruese (APR), në mënyrë që të vlerësohen mbulueshmëria dhe cilësia e të dhënave të mbledhura në Regjistrim.      Neni 7Objekt i Regjistrimit    1. Regjistrimi përfshin popullsinë rezidente, ekonomitë familjare dhe banesat/shtëpitë në territorin e Republikës së Kosovës.      Neni 8Të dhënat e grumbulluara nga Regjistrimi    1. Të dhënat e grumbulluara nga Regjistrimi kategorizohen në:      * 1. të dhënat për individ: adresa-vendbanimi rezident, të dhënat demografike, të dhënat mbi migrimin, niveli i shkollimit, punësimi, aftësitë e kufizuara, dhe çështje të tjera sociale dhe ekonomike;      * 1. të dhënat për ekonomitë familjare: përbërja dhe raporti i anëtarëve në ekonominë familjare, statusi i banimit dhe modalitetet e tjera, sipas udhëzimeve të tjera metodologjike;   2. të dhënat për banesë dhe ndërtesë: karakteristikat kryesore të banesës, ose ndërtesës, përfshirë statusin e banesës, pronësinë, numrin e dhomave dhe pajisjet e tjera të infrastrukturës për banesë/ndërtesë.    Neni 9Mbrojtja e të dhënave dhe konfidencialiteti i tyre    1. Organet e përcaktuara në nenet 12, 13, 15 të këtij ligji, gjatë dhe pas procesit të Regjistrimit, garantojnë:    1. ruajtjen e konfidencialitetit të plotë të të dhënave individuale të ekonomisë familjare dhe të personit të regjistruar, në përputhje me dispozitat e këtij ligji, Ligjit përkatës për Statistikat Zyrtare, si dhe me dispozitat e Ligjit për Mbrojtjen e të Dhënave personale;    2. qasjen e paautorizuar në bazën/qendrën, ku është bërë memorimi i tërë kontingjentit të të dhënave grupore dhe individuale të Regjistrimit;    3. trajtimin, si të dhëna anonime të të gjitha të dhënave personale të të regjistruarve, gjatë dhe pas Regjistrimit, kontrollit teknik dhe të vërtetimit të saktësisë së tyre.      1. Të dhënat e grumbulluara, qoftë ato grupore a individuale, janë anonime për palën e tretë dhe si të tilla mund të komunikohen, vetëm me autorizim të konfidencionalitetit, për qëllime që janë në harmoni me qëllimin statistikor të Regjistrimit. Pranuesi i të dhënave i nënshtrohet obligimit për mbrojtjen e fshehtësisë profesionale të të dhënave. Pranuesi ndërmerr masa përkatëse të sigurisë dhe garanton se çdo publikim i rezultateve statistikore do të jetë në pajtim me dispozitat ligjore.      1. Personeli, i angazhuar në procesin e Regjistrimit, i ruajë të dhënat nga Regjistrimi si informacione konfidenciale, të mbrojtura me ligjet në fuqi.  Neni 10Rezultatet e Regjistrimit    1. Institucioni kompetent i statistikave zyrtare publikon:      * 1. rezultatet preliminare të Regjistrimit në nivel komunal, jo më larg se tre (3) muaj pas përfundimit të mbledhjes së të dhënave të Regjistrimit:      1. numri i popullsisë rezidente;      2. numri i ekonomive familjare; dhe      3. numri i banesave;   2. rezultatet e para përfundimtare të Regjistrimit, më së voni pesëmbëdhjetë muaj (15) pas përfundimit të mbledhjes së të dhënave të Regjistrimit. Raportet e tjera publikohen brenda tri (3) vjetësh, pas Regjistrimit.    Neni 11Pyetësori dhe dokumentacioni për Regjistrim    1. Dokumentet për Regjistrim, të përgatitura nga institucioni kompetent për statistika zyrtare, janë:    1. pyetësori individual;    2. pyetësori i ekonomisë familjare;    3. pyetësori për banesë;    4. lista suplementare;    5. pyetësori për banesa kolektive; dhe    6. pyetësori për ekonomi familjare kolektive.  Neni 12Institucioni kompetent i statistikave zyrtare të Kosovës    1. Detyrat dhe përgjegjësitë:      * 1. institucioni kompetent i statistikave zyrtare drejton burimet njerëzore dhe financiare, në kuadër të projektit të Regjistrimit;   2. personeli i angazhuar, brenda dhe jashtë organit kompetent të statistikave zyrtare të Kosovës, në Regjistrim, kompensohet sipas Projekt-Planit të Regjistrimit;   3. përpilon programin e punës, përcakton metodologjinë, zgjedh mjetet përkatëse teknike dhe programet e softuerit, harton pyetësorët, nxjerr udhëzime dhe vendime të nevojshme, si dhe udhëheq në mënyrë të pavarur përgatitjet për realizimin e Regjistrimit mbi baza profesionale dhe shkencore;   4. organizon punën për:      1. dizajnimin e pyetësorëve dhe aplikacionin sipas gjuhëve zyrtare në Republikën e Kosovës;      2. udhëzimet metodologjike;      3. harta të qarqeve regjistruese;      4. pajisje të parapara; dhe      5. brendin e Regjistrimit.   5. bën pranimin e të dhënave / dokumentacionit të plotësuar gjatë dhe pas Regjistrimit;   6. cakton kriteret për përzgjedhjen e koordinatorëve, monitoruesve, mbikëqyrësve dhe regjistruesve; emëron koordinatorët, monitoruesit dhe mbikëqyrësit nëpër komisionet komunale të Regjistrimit; si dhe harton listën e ngushtë për regjistrues, si dhe merr pjesë në përzgjedhjen e tyre;   7. zgjedh dhe cakton stafin e nevojshme përfshirë ekspertët shkencorë dhe profesionalë;   8. organizon dhe mbikëqyr trajnimin profesional dhe metodologjik të anëtarëve të komisioneve komunale dhe mbikëqyrësve të Regjistrimit;   9. siguron përkrahje profesionale dhe metodologjike për komisionet komunale në përgatitjen dhe zbatimin e Regjistrimit;   10. informon autoritetet dhe organet përgjegjëse të Qeverisë për hapat që   duhet ndërmarrë;   * 1. zhvillon fushatën sensibilizuese dhe informon publikun;   2. dorëzon te Komisioni Komunal i Regjistrimit (KKR) gjithë materialin e   regjistrueseve për atë komunë;   * 1. prezanton dhe publikon rezultatet preliminare dhe përfundimtare të   Regjistrimit. Neni 13Komisioni Qendror i Regjistrimit    1. Komisioni Qendror i Regjistrimit (KQR) është institucioni më i lartë për mbikëqyrjen e Regjistrimit. 2. Kuvendi i Republikës së Kosovës zgjedh Komisionin Qendror të Regjistrimit me propozim të Qeverisë. KQR duhet të jetë funksional, jo më vonë se nënte (9) muaj para datës së Regjistrimit.      1. Komisioni Qendror i Regjistrimit mbikëqyr përgatitjen, organizimin dhe kryerjen e Regjistrimit.      1. Komisioni Qendror i Regjistrimit përbëhet nga Kryesuesi dhe anëtarët e tjerë, përfaqësues nga:      * 1. Zyra e Kryeministrit, Kryesues;   2. Institucioni kompetent për statistika zyrtare,   zëvendëskryesues;   * 1. menaxheri i Regjistrimit, anëtar;   2. Ministria e Financave, anëtar;   3. Ministria e Punëve të Brendshme, anëtar;   4. Ministria e Punëve të Jashtme, anëtar;   5. Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe e   Zhvillimit Rural, anëtar;   * 1. Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal,   anëtar;   * 1. Agjencioni për Regjistrin Civil, anëtar;   2. Agjencia Kadastrale e Kosovës,   anëtar;   * 1. një (1) përfaqësues nga komuniteti serb,   anëtar;   * 1. një (1) përfaqësues nga komunitetet e tjera në   Kosovë, anëtar;   * 1. një (1) përfaqësues nga Akademia e Shkencave   dhe Arteve të Kosovës, anëtar;   * 1. një (1) përfaqësues nga universiteti, anëtar;   2. një (1) përfaqësuesi i organizatave   ndërkombëtare në Kosovë, anëtar;   * 1. një (1) përfaqësues nga shoqëria civile, anëtar;  1. Nëse një (1) anëtar i KQR-së largohet për shkaqe të ndryshme, zëvendësimi i tij bëhet me propozim nga institucioni përkatës dhe aprovohet nga Komisioni Qendror i Regjistrimit. 2. Mandati i Komisionit Qendror të Regjistrimit përfundon me publikimin e të dhënave preliminare/paraprake.  Neni 14Kompetencat e Komisionit Qendror të Regjistrimit    1. Komisioni Qendror i Regjistrimit:      * 1. miraton rregulloren e punës për Komisionin Qendror të Regjistrimit, pa ndikuar në kompetenca profesionale dhe organizative në Regjistrim. Me propozim te institucionit kompetent të statistikave zyrtare bën aprovimin e pyetësorëve të Regjistrimit pa ndërhyrë ne çështjet thelbësore në pyetësorë. Pyetësorët aprovohen pesë (5) muaj para Regjistrimit;      * 1. mbikëqyr fazat e përgatitjes dhe mbarëvajtjes së Regjistrimit;   2. miraton anëtarët e KKR-ve, të ofruar nga komunat përkatëse, si dhe ua përcakton detyrat dhe përgjegjësitë;   3. merr pjesë në monitorimin e punës në terren dhe në koordinim/pajtim me institucionin kompetent të statistikave zyrtare mund të përfshihet në diskutime dhe debate publike mbi Regjistrimin.     **Neni 15** Komisioni Komunal i Regjistrimit    1. Komisioni Komunal i Regjistrimit (KKR) formohet në secilën komunë. KKR përfaqëson strukturën etnike të popullsisë.      1. KKR formohet së paku gjashtë (6) muaj para datës së Regjistrimit. 2. KKR obligohet t’i ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme për zbatimin në kohë, në cilësi, në saktësi dhe në besueshmëri, të të gjitha aktiviteteve, përfshirë ruajtjen e konfidencialitetit. 3. Numri i anëtarëve të KKR-së përcaktohet varësisht nga numrit i banorëve në atë komunë. Bazë për numrin e banorëve merret Vlerësimi i fundit mbi numrin e popullsisë në atë komunë, të publikuar nga Agjencia e Statistikave të Kosovës. Komuna me numër deri në 10 000 banorë ka tre (3) anëtarë; komuna deri në 30 000 banorë ka pesë (5) anëtarë; komuna deri në 80 000 banorë ka shtatë (7) anëtarë; dhe komuna me mbi 80 000 ka nëntë (9) anëtarë. 4. KKR në përbërje ka:    1. kryetarin e komunës;    2. një (1) përfaqësues nga shoqëria civile;    3. një (1) përfaqësues nga institucioni kompetenti   statistikave zyrtare;   * 1. anëtarët e tjerë përcaktohen nga kryetari i   komunës.     1. Detyrat e KKR-së:    1. siguron hapësirat për trajnime dhe aktivitetet e tjera (5 muaj para datës së fillimit të Regjistrimit); siguron së paku një zyrë për një periudhë dy (2) mujore, para dhe gjatë Regjistrimit;    2. ofron ndihmë teknike gjatë trajnimeve, merr pjesë në trajnime, zbaton dhe realizon Projektin e Regjistrimit në komunën e vet, sipas dinamikës së paraparë;    3. zbaton rekomandimet e institucionit kompetent të statistikave zyrtare;    4. ndërhyn në çdo situatë që shfaqet si pengesë gjatë procesit të Regjistrimit;    5. mbikëqyr regjistruesit, siguron funksionimin normal gjatë fazës së Regjistrimit;    6. koordinon aktivitet me mbikëqyrësit dhe stafin e institucionit kompetent të statistikave zyrtare;    7. pranon, shpërndan dhe grumbullon materialet/dokumentet sipas njoftimeve të institucionit kompetent të statistikave zyrtare;    8. merr pjesë në përzgjedhjen e regjistruesve në komunë, sipas njoftimeve dhe në bashkëpunim me institucionin kompetent të statistikave zyrtare;    9. raporton çdo javë te institucioni kompetent i statistikave zyrtare, lidhur me zhvillimin e procesit të Regjistrimit, brenda territorit të komunës.  Neni 16Informimi    1. Institucioni kompetent i statistikave zyrtare bën publike, përmes mediave dhe fushatës së gjerë të sensibilizimit, qëllimet, procedurat dhe obligimet përkatëse ligjore të Regjistrimit. 2. Informimi/sensibilizimi, sipas paragrafit (1.) të këtij neni (16), fillon së paku gjashtë (6) muaj para Regjistrimit. 3. Fushata intensive sensibilizuese fillon së paku tre (3) muaj para datës së Regjistrimit.    Neni 17Hartat    1. Institucioni kompetent i statistikave zyrtare përgatit, së paku gjashtë (6) muaj para datës së Regjistrimit, të gjitha hartat e nevojshme, të përditësuara, për secilin qark regjistrues dhe listat e tjera përcjellëse.  Neni 18Përpunimi i të dhënave    1. Institucioni kompetent i statistikave zyrtare përgatit Qendrën e të Dhënave (Bazën e të dhënave) për dërgimin, ose transmetimin, e te dhënave nga terreni, si dhe siguron që baza e të dhënave i plotëson kriteret e ruajtjes së të dhënave konfidenciale, ruajtjen nga siguria kibernetike, si dhe qasjen e paautorizuar. 2. Hapësira punuese për Regjistrim (zyra shtesë për stafin, hapësira për trajnim/diskutim, hapësira për deponim, salla mbështetëse për punë në terren etj.), sigurohet së paku nëntë (9) muaj para Regjistrimit.      Neni 19Personeli i Regjistrimit    1. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit të Regjistrimit:      * 1. regjistruesi – merr pjesë në trajnim, pajiset me autorizim zyrtar për Regjistrim, shkon derë më derë për ta zhvilluar intervistën, duke i plotësuar saktë pyetjet në module/ pyetësorë të Regjistrimit;   2. regjistruesi rezervë - merr pjesë në trajnim, pajiset me autorizim zyrtar për Regjistrim. Aktivizohet në punë me propozim të mbikëqyrësit, vetëm në rast mungese të një regjistruesi;   3. mbikëqyrësi - merr pjesë në trajnim, pajiset me autorizim zyrtar për Regjistrim, ndihmon dhe e kontrollon punën e regjistruesve;   4. mbikëqyrësi rezervë - merr pjesë në trajnim, pajiset me autorizim zyrtar për Regjistrim. Aktivizohet në punë, me propozim të institucionit kompetent për statistika zyrtare, vetëm në rast mungese të një mbikëqyrësi;   5. koordinatori dhe monitoruesi - bëjnë koordinimin ndërmjet KKR-së dhe institucionit kompetent të statistikave zyrtare, si dhe mbikëqyr procesin e Regjistrimit në komunën e tij/saj;   6. personeli i institucionit kompetent të statistikave zyrtare - organizon dhe përgatit informacionet, bën sensibilizimin, logjistikën dhe administrimin e Regjistrimit në terren;   7. personeli i institucionit kompetent të statistikave zyrtare, së bashku me ekspertët, përgatit infrastrukturën dhe instrumentet e Regjistrimit, planifikimet, trajnimet, mbikëqyrjen, përpunimin, analizimin, tabelimin e të dhënave të grupuara, prodhimin dhe publikimin e rezultateve të Regjistrimit;   8. nëpunës tjetër civil – angazhohet gjatë procesit të Regjistrimit për shkak të specifikave, rëndësisë dhe kompleksitetit, që ka projekti i Regjistrimit. Qeveria ofron kompensim të këtij nëpunësi të angazhuar në Regjistrim, sipas planit të aprovuar nga institucioni kompetent i statistikave zyrtare - ka vërejtje nga Departamenti ligjor  Neni 20Financimi i Regjistrimit    1. Financimi i Regjistrimit bëhet nga dy (2) burime:    1. Buxheti i Kosovës; dhe    2. Donatorët.      1. Projekt buxheti përgatitet nga institucioni kompetent i statistikave zyrtare. 2. Marrëveshjet financiare për fondet, që grumbullohen nga donatorët, specifikohen përmes memorandumit të mirëkuptimit (MeM), ose marrëveshjeve.    Neni 21Ndalimi i grumbullimit të të dhënave të ngjashme    1. Brenda një periudhe kohore prej tre (3) muajsh, para realizimit të Regjistrimit, gjatë kohës së grumbullimit të të dhënave dhe tre (3) muaj pas Regjistrimit, u ndalohet të gjithë individëve dhe organizatave vendore e ndërkombëtare, të grumbullojnë të dhëna të ngjashme brenda territorit të Kosovës. Gjatë kësaj periudhe, nuk zhvillohet asnjë aktivitet tjetër statistikor në nivel kombëtar a lokal, që mund të ndikojë në Regjistrim. 2. Ngjarjet e mëdha politike, të tilla si: zgjedhjet kombëtare (nacionale), ose lokale, nuk duhet të jenë në periudhë më pak se gjashtë (6) muaj para Regjistrimit dhe tre (3) muaj pas Regjistrimit. Në raste të jashtëzakonshme, data e Regjistrimit rishikohet.    Neni 22Sanksionet administrative    1. Personeli i angazhuar për Regjistrim, për çdo shkelje të rregullave të parapara me Nenin 9, të këtij ligji, ndëshkohet me gjobë prej pesëqind (500) deri në një mijë (1 000) Euro. 2. Personi, i cili refuzon t’i japë të dhënat, që i kërkon regjistruesi, ose personi tjetër i autorizuar për Regjistrim, të paraparë me Nenin 4, të këtij ligji, ose jep të dhëna jo të plota (përfshi adresën e saktë të vendbanimit rezident) ndëshkohet me gjobë prej një mijë (1 000) deri dy mijë (2 000) Euro. Te shikohet legjislacioni tjetër ne fuqi (ZL ne MeF)    Neni 23 **Dispozitat shfuqizuese**   1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohet Ligji Nr. 03/L-237 për Regjistrimin e Popullsisë, të Ekonomive Familjare dhe të Banesave në Kosovë (,,Gazeta Zyrtare’’)       **Neni 24**    Ky ligj hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.  **Emri i Kryeministrit**    **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Kryeministri i Republikës së Kosovës**  **Prishtinë, Datë:\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Član 1Cilj 1.Ovim Zakonom uređuje se:   * 1. način organizovanja i sprovođenje procesa Popisa stanovništva, Domaćinstava i Stanova na Kosovu (u daljem tekstu: Popis);   2. osnivanje, sastav, nadležnosti i odgovornosti organa koji organiziraju,  pomažu i obavljaju popis;   3. formiranje, sastav, nadležnosti i odgovornosti organa koji organizuju, pomažu i vrše Popis;   4. početak, administracija, trajanje i završetak procesa Popisa;   5. dokumentacija potrebna za sprovođenje Popisa;   6. postupak sistematizacije, obrade i čuvanja podataka prikupljenih popisom;   7. način i oblik objavljivanja podataka od strane nadležne institucije za zvaničnu statistiku (Agencija za Statistiku Kosova);   8. čuvanje poverljivosti pojedinačnih podataka Popisa (povjrljivost);   9. administrativne mere protiv prekršioca odredaba ovog Zakona;  Član 2Delokrug    1. Popisom se obuhvataju: prikupljanje, obrada i objavljivanje podataka o stanovništvu, domaćinstvima i stanovima na Kosovu, u skladu sa međunarodnim standardima.      1. Podaci dobijeni Popisom neophodni su za državne institucije na Kosovu, za ekonomske organizacije, za akademske institucije, za civilno društvo i za druge zainteresovane strane, kako bi se planiralo i primenilo opšte razvojne politike za naučno istraživanje. i druge analize, neophodne za različite oblasti društva.      1. Popis obezbeđuje podatke o:      * 1. geografskom rasprostranjenosti naselja, objektima i zgradama koje se koriste za stanovanje ili druge svrhe, kao i proceni životnih uslova stanovništva;   2. broju domaćinstava;   3. broju i geografskom rasprostranjenosti stanovništva u celoj zemlji;   4. demografskoj strukturi i druge socio-ekonomske karakteristike stanovništva;   5. Popisom se ne obuhvata strani diplomati iz ambasada, drugih kancelarija za vezu i vojnog osoblja KFOR-a, kao ni strani državljani koji su privremeno na Kosovu.  Član 3Definicije   1. Izrazi korišćeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje::     * 1. **Rezidentno stanovništvo** - pojedinac koji je neprekidno živio u svom uobičajenom mestu boravka više od dvanaest (12) meseci pre dana popisa ili je u to mesto boravka došao u poslednjih dvanaest (12) meseci. , kako bi tamo boravio duže od dvanaest (12) meseci. Osoba koja je privremeno odsutna za period kraći od dvanaest (12) meseci iz svoje države rezidentnog prebivališta iz različitih razloga kao što su: zaposlenje, studiranje, putovanje, lečenje ili bilo koji drugi razlog, sa namerom da se vrati, uključeni su u Popisu stanovništva, odnosno u rezidento stanovništvo; svaka osoba mora biti popisivana samo jednom i samo u uobičejnom mesto boravka;      * 1. **Dopunska lista** - je lista na kojoj se popisiva stanovništvo Kosova, koja se ne smatra rezidentnim stanovništvom Kosova, ali koji su državljani Republike Kosovo i za koje, sama osoba ili član porodice, daje podatke povodom popisa stanovništva;   2. **Domaćinstvo -** je svaka porodična zajednica ili druga zajednica osoba koja se izjasni da živi zajedno i raspodeluju svoje prihode kako bi zadovoljile osnovne životne potrebe;      * 1. **Stan** –podrazumeva jedan ili više prostora, namenjenih za stanovanje, koji imaju nezavisan izlaz i koji je u trenutku Popisan naseljen, ili je namijenjen stanovanju pojedinca ili grupe pojedinaca;      * 1. **Nadležna institucija za statistiku Kosova** - podrazumeva nadležnu instituciju za zvaničnu statistiku, definisanu Zakonom o Zvaničnoj Statistici Republike Kosovo (ZAKON BR. 06 /Z-058);      * 1. **Popis** - podrazumeva Popis Stanovništva, Domaćinstava i Stanova.    Član 4Obaveza građana    1. Svaki stanovnik Republike Kosovo se obavezuje da tokom Popisa pruži služeniku za Popis sve tačne podatke o sebi i njegovu/njenu rodbinu. Ima pravo da se ne izjasni o svojoj etničkoj i verskoj pripadnosti. 2. Za osobe mlađe od petnaest (15) godina, podatke za popis službeniku dostavlja jedan od roditelja, druga odrasla osoba ili staratelj.     **Član 5**  **Autoriteti i metode Popisa**     1. Popis organizuje i sprovodi nadležna institucija za zvaničnu statistiku Kosova preko relevantnih organa, utvrđenih odredbama ovog zakona, uz podršku Centralne Popisne Komisije i Opštinskih Komisija. 2. Metoda Popisa je tradicionalna, od vrata do vrata, putem elektronskih uređaja (tablet računara) i odgovarajućih obrazaca.  Član 6Vreme i rok Popisa    1. Institucija odgovorna za Popis predlaže Vladi datum i trajanje Popisa, dok odluku o datumu Popisa donosi Vlada, najkasnije 9 meseci pre datuma Popisa. 2. Nedelju dana nakon završetka Popisa, sprovodi se Post-Popisna Anketa (PPA), kako bi se procenila pokrivenost i kvalitet podataka prikupljenih Popisom.      Član 7Predmet Popisa    1. Popis obuhvata rezidentno stanovništvo, domaćinstva i stanove / kuće na teritoriji Republike Kosovo.  Član 8Podaci prikupljeni Popisom    1. Podaci prikupljeni Popisom kategorizovani su u:      * 1. podacima o pojedincu: adresa prebivališta, demografski podaci, podaci o migracijama, nivou obrazovanja, zaposlenosti, invaliditetu i drugim socijalnim i ekonomskim pitanjima;      * 1. podacima o domaćinstvima: sastav i odnos članova u domaćinstvu, stambeni status i drugi modaliteti, prema drugim metodološkim smernicama;      * 1. podaci o stanovima i zgradama: glavne karakteristike stana ili zgrade, uključujući status stana, vlasništvo, broj soba i drugu opremu za stanovanje / zgradu.    Član 9Zaštita podataka i njihova poverljivost    1. Organi definisani u članovima 12, 13, 15 ovog zakona, tokom i nakon procesa Popisa, garantuju:    1. čuvanje potpune poverljivosti pojedinačnih podataka popisanih domaćinstva i osoba, u skladu sa odredbama ovog Zakona, relevantnog Zakona o Zvaničnoj Statistici, kao i odredbama Zakona o Zaštiti Ličnih Podataka;    2. neovlašćeni pristup bazi podataka / centra, gde se čuva čitav kontingent grupnih i pojedinačnih podataka Popisa;    3. tretiranje svih ličnih podataka popisanih osoba, tokom i nakon Popisa, kao anonimne podatke, tehničku kontrolu i verifikaciju njihove tačnosti.      1. Prikupljeni podaci, bilo grupni ili pojedinačni, anonimni su za treće strane i kao takvi mogu se prenositi, samo uz ovlašćenje poverljivosti, u svrhe koje su u skladu sa statističkom svrhom Popisa. Primalac podataka podleže obavezi zaštite profesionalne poverljivosti podataka. Primalac preduzima odgovarajuće mere bezbednosti i garantuje da će svako objavljivanje statističkih rezultata biti u skladu sa zakonskim odredbama.      1. Osoblje, angaćovano u proces Popisa, čuva podatke Popisa kao poverljive informacije, zaštićene važećim zakonima.  Član 10Rezultati Popisa    1. Nadležna institucija zvanične statistike objavljuje:      * 1. Preliminarne rezultate Popisa na nivou opština, najkasnije tri (3) meseca nakon završetka prikupljanja podataka Popisa:      1. broj rezidentnog stanovništva;      2. broj domaćinstava; i      3. broj stanova.   2. prve konačne rezultate Popisa, najkasnije petnaest (15) meseci nakon završetka prikupljanja podataka Popisa. Ostali izveštaji se objavljuju u roku od tri (3) godine nakon Popisa.  Član 11 **Upitnik i dokumentacija Popisa**  1. Dokumente Popisa, koje je pripremila nadležna  institucija za zvaničnu statistiku, su:   * 1. individualni upitnik;;   2. upitnik za domaćinstvo;   3. upitnik stanova;   4. dopunska lista;   5. upitnik za kolektivne stanove;i   6. upitnik kolektivnog domaćinstava.  Član 12Nadležna institucija zvanične statistike Kosova    1. Dužnosti i odgovornosti:      * 1. nadležna institucija zvanične statistike upravlja ljudskim i finansijskim resursima, u okviru projekta Popis stanovništva;   2. Osoblje angažovano unutar i izvan nadležnog organa zvanične statistike Kosova na Popisu nadoknađuje se prema nacrtu plana Popisa:   3. sastavlja program rada, određuje metodologiju, bira relevantne tehničke alate i softverske programe, izrađuje upitnike, izdaje potrebne upute i odluke, kao i samostalno vodi pripreme za sprovođenje Popisa na profesionalnoj i naučnoj osnovi;   4. organizuje rad za:      1. za dizajniranje upitnika i aplikacija prema službenim jezicima u Republici Kosovo;      2. metodološke smernice;      3. mape popisnih krugova;      4. predviđenu opremu; i      5. brend Popisa.   5. prima podatke / dokumentaciju popunjenu tokom i nakon Popisa;   6. postavlja kriterije za izbor koordinatora, nadgledača, supervizora i popisivača; imenuje koordinatore, nadgledače, supervizore za Opštinske Popisne Komisije; kao i sastavlja uži izbor za popisivače, kao i učestvuje u njihovom izboru;   7. bira i imenuje potrebno osoblje, uključujući naučne i profesionalne stručnjake   8. organizuje i nadgleda stručnu i metodološku obuku članova Opštinskih Komisija i supervizora Popisa;   9. pruža stručnu i metodološku podršku opštinskim komisijama u pripremi i sprovođenju Popisa;   10. obaveštava vlasti i nadležne organe Vlade o koracima koje treba poduzeti   11. sprovodi kampanju podizanja svesti i obaveštava javnost;   12. dostavlja Opštinskoj Popisnoj Komisiji (OPK) sav materijal popisivača za tu opštinu;   13. predstavlja i objavljuje preliminarne i konačne rezultate Popisa.  Član 13Centralna Popisna Komisija    1. Centralna Popisna Komisija (CPK) je najviša institucija za nadgledanje Popisa. 2. Skupština Republike Kosovo bira Centralnu Popisnu Komisiju na predlog Vlade. CPK mora mora početi sa radom najkasnije devet (9) meseci pre datuma Popisa.      1. Centralna Popisna Komisija nadgleda pripremu, organizaciju i sprovođenje Popisa.      1. Centralna Popisna Komisija se sastoji od predsedavajućeg i ostalih članova, predstavnici iz:      * 1. Kancelarija Premijera,Predsedavajući;   2. Nadležna institucija za zvaničnu statistiku,   zamenik predsjedavajućeg;   * 1. Menadžer Popisa, član;   2. Ministarstvo Finansija, član;   3. Ministarstvo Unutrašnjih Poslova, član;   4. Ministarstvo Spoljnih Poslova, član;   5. Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog   Razvoja, član;   * 1. Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave,   član   * 1. Agencija za Civilne Registre, član;   2. Katastarska Agencija Kosova, član;   3. jedan (1) predstavnik srpske zajednice, član;   4. jedan (1) predstavnik drugih zajednica na Kosovu,   član;   * 1. jedan (1) predstavnik iz Kosovske Akademije   Nauka i Umetnosti, član;   * 1. jedan (1) predstavnik univerziteta, član;   2. jedan (1) predstavnik međunarodnih organizacija   na Kosovu, član;   * 1. jedan (1) predstavnik civilnog društva, član;  1. Ako jedan (1) član CPK-a napusti komisiju iz različitih razloga, njegova zamena vrši se na predlog relevantne institucije uz odobrenje Centralne Popisne Komisije. 2. Mandat Centralne Popisne Komisije završava objavljivanjem preliminarnih podataka.  Član 14Nadležnosti Centralne Popisne Komisije    1. Centralna Popisna Komisija:      * 1. odobrava poslovnik o radu Centralne Popisne Komisije, bez uticaja na profesionalne i organizacione nadležnosti u Popisu. Na predlog nadležne institucije zvanične statistike, odobrava upitnike Popisa bez mešanja u suštinska pitanja u upitnicima. Upitnici se odobravaju pet (5) meseci pre Popisa;      * 1. nadgleda faze pripreme i napredovanja Popisa;   2. odobrava članove OPK-a, koje pružaju odgovarajuće opštine, kao i definiše njihove dužnosti i odgovornosti;   3. učestvuje u praćenju rada na terenu i u koordinaciji / usklađenosti sa nadležnom institucijom zvanične statistike može biti uključen u javne rasprave i debate o Popisu.  Član 15Opštinska Popisna Komisija    1. Opštinska Popisna Komisija (OPK) formira se u svakoj opštini. OPK predstavlja etničku strukturu stanovništva.      1. OPK se formira najmanje šest (6) meseci pre datuma Popisa. 2. OPK je dužna da preduzme sve neophodne mere za pravovremeno, kvalitetno, tačno i pouzdano sprovođenje svih aktivnosti, uključujući i čuvanje poverljivosti. 3. Broj članova OPK-a određuje se u zavisnosti od broja stanovnika u toj opštini. Osnova za broj stanovnika je najnovija procena stanovništva u toj opštini, koju je objavila Agencija za Statistiku Kosova. Opština sa populacijom do 10 000 stanovnika ima tri (3) člana; opština sa do 30.000 stanovnika ima pet (5) članova; opština sa do 80.000 stanovnika ima sedam (7) članova; a opština sa preko 80.000 ima devet (9) članova. 4. OPK se sastoji od::    1. predsednika opštine;    2. jedan (1) predstavnik civilnog društva;    3. jedan (1) predstavnik nadležne institucije zvanične   statistike;   * 1. ostale članove imenuje predsednika opštine      1. Dužnosti OPK-a:    1. obezbeđuje prostor za obuku i druge aktivnosti (5 meseci pre datuma početka Popisa); obezbeđuje najmanje jednu kancelariju u periodu od dva (2) meseca, pre i za vreme Popisa;    2. pruža tehničku pomoć tokom obuka, učestvuje u obukama, sprovodi i realizuje Projekat Popisa u svojoj opštini, prema predviđenoj dinamici;    3. primenjuje preporuke nadležne institucije zvanične statistike;;    4. interveniše u bilo kojoj situaciji koja se pojavljuje kao prepreka tokom procesa Popisa;      * 1. nadgleda popisivače, osigurava normalan rad tokom faze Popisa;   2. koordinira aktivnosti sa supervizorima i osobljem nadležne institucije zvanične statistike   3. prima, distribuira i prikuplja materijale / dokumente prema najavama nadležne institucije zvanične statistike;   4. učestvuje u izboru popisivača u opštini, prema najavama i u saradnji sa nadležnom institucijom zvanične statistike;   5. izveštava nedeljno nadležnu instituciju zvanične statistike u vezi sa razvojem procesa Popisa na teritoriji opštine.  Član 16Informisanje    1. Nadležna institucija zvanične statistike objavljuje, putem medija i široke kampanje podizanja svesti, ciljeve, postupke i relevantne zakonske obaveze Popisa. 2. Informosanje/sensibilizacija, u skladu sa stavom (1.) ovog člana (16), počinju najmanje šest (6) meseci pre Popisa. 3. Intenzivna kampanja sensibilizacije/podizanje svesti započinje najmanje tri (3) meseca pre datuma Popisa.  Član 17Mape    1. Nadležna institucija zvanične statistike priprema, najmanje šest (6) meseci pre datuma Popisa, sve potrebne, ažurirane mape za svaki Popisni Krug i druge prateće liste  Član18Obrada podataka  1. Nadležna institucija zvanične statistike priprema Centar za Podatke (Bazu Podataka) za slanje, odnosno prenos podataka sa terena, kao i osigurava da baza podataka ispunjava kriterijume zaštite poverljivih podataka, zaštite sajber bezbednosti, kao i neovlašćeni pristup. 2. Radni prostor za Popis (dodatnu kancelariju za osoblje, prostor za obuku / diskusiju, prostor za skladištenje, prostoriju/salu za podršku rada na terenu, itd.), da se obezbedi najmanje devet (9) meseci pre Popisa.  Član 19Osoblje Popisa    1. Dužnosti i odgovornosti osoblja Popisa:      * 1. Popisivač - učestvuje u obuci, dobija službeno ovlašćenje za Popis, ide od vrata do vrata kako bi obavio intervju, tačno popunjavaja pitanja u modulima / upitnicima Popisa;   2. rezervni popisivač - učestvuje u obuci, dobija službeno ovlašćenje za Popis. Aktivira se na poslu na predlog supervizora, samo u odsustvu popisivača;   3. supervizor - učestvuje u obuci, dobija službeno ovlašćenje za Popis, pomaže i kontroliše rad popisivača;   4. rezervni supervizor - učestvuje u obuci, dobija službeno ovlašćenje za Popis. Aktivira se na poslu, na predlog nadležne institucije zvanične statistike, samo u odsustvu supervizora;   5. koordinator i nadgledač – vrše koordinaciju između OPK-a i nadležne institucije zvanične statistike, kao i nadgledaju proces Popisa u njegovoj / njenoj opštini;   6. osoblje nadležne institucije zvanične statistike - organizuje i priprema informacije, vrši sensibilizaciju, logistiku i administraciju Popisa na terenu;   7. Osoblje nadležne institucije zvanične statistike, zajedno sa stručnjacima, priprema infrastrukturu i instrumente Popisa, planiranje, obuku, nadgledanje, obradu, analizu, tabeliranje grupisanih podataka, proizvodnju i objavljivanje rezultata Popisa;   8. drugi državni službenik - angažuje se tokom procesa Popisa zbog specifičnosti, važnosti i složenosti projekta Popisa. Vlada daje kompenzaciju ovom službeniku angažovanom na Popisu, prema odobrenom planu nadležne institucija zvanične statistike - Pravno odeljenje ima primedbe.    Član 20Finansiranje Popisa    1. Popis se finansira iz dva (2) izvora:    1. Budžeta Kosova; i    2. Donatora.      1. Nacrt budžeta priprema nadležna institucija zvanične statistike. 2. Finansijski aranžmani za sredstva prikupljena od donatora se preciziraju putem Memoranduma o Razumevanju (MoU) ili sporazumima.    Član 21Zabrana prikupljanja sličnih podataka    1. U roku od tri (3) meseca pre sporvođenja Popisa, tokom prikupljanja podataka i tri (3) mjeseca nakon popisa, svim pojedincima i lokalnim i međunarodnim organizacijama zabranjeno je prikupljanje sličnih podataka na teritoriji Kosova. Tokom ovog periodu ne odvija se nijedna druga statistička aktivnost na nacionalnom ili lokalnom nivou, koja bi mogla da utiče na Popis. 2. Glavni politički događaji, kao što su nacionalni ili lokalni izbori, ne bi trebalo da budu u periodu kraćem od šest (6) meseci pre Popisa i tri (3) meseca nakon Popisa. U izuzetnim slučajevima datum Popisa treba biti pregledan.  Član 22Upravne sankcije    1. Osoblje angažovano za Popis, za svako kršenje odredaba predviđenih članom 9. ovog zakona, kazniće se novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu (1 000) Evra. 2. Osoba koja odbija da pruži podatke, koje zatraži popisivač ili drugo lice ovlašćeno za Popis, predviđene članom 4. ovog zakona, ili koja pruži nepotpune podatke (uključujući tačnu adresu prebivališta) ) kazniće se novčanom kaznom od hiljadu (1 000) do dve hiljade (2 000) Evra. Pogledajte ostale zakonske propise na snazi ​​(PK u MF).  Član 23 **Ukidajuće odredbe**   1. Stupanjem na snagu ovog zakona prestaje da važi Zakon br 03/Z-237 o Popisu Stanovništva, Domaćinstava i Stanova na Kosovu (“Službeni List”)       **Član 24**    Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.    **Ime Premijer Republike Kosovo**    **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Premijer Republike Kosovo**  **Priština, Datum:\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Article 1Purpose    1. This law determines:   1.1. the manner of organizing and development process of the Population and Housing Census in Kosovo (hereinafter Census);  1.2. establishment, composition, competencies and responsibilities of the bodies which organize, assist and conduct the census;    1.3. the beginning, administration, duration and end of the census process;  1.4. documentation needed to conduct the Census;  1.5. procedure of systematization, processing and storage of data resulting from the results of the Census;  1.6. manner and form of publication of data from the responsible institution for official statistics (Kosovo Agency of Statistics);   * 1. maintain the confidentiality of individual data   of the census (confidentiality);  1.8. administrative measures against violators of the  provisions of this Law. Article 2Scope    1. The census shall include: collection, processing and publishing of data on the population, households, and dwellings in Kosovo according to international standards. 2. The data of the Census are necessary for state institutions of the Republic of Kosovo, economic organizations, academic institutions, for civil society and other interested parties for the purpose of planning and implementation of overall development policies, scientific research, and other analyzes necessary for various areas of society.      1. The census shall provide information on:      * 1. the geographical distribution of settlements, buildings and dwellings and structures used for residential or other purposes as well evaluating the living conditions of the population;   2. number of households;   3. the number and geographical distribution of the population throughout the country;   4. demographic structure and other socio-economic characteristics of the population;   5. the census shall not include foreign embassies diplomats, other liaison offices and KFOR military staff as well as foreign nationals temporarily in Kosovo.  Article 3Definitions   1.Terms used in this law have the following meaning:   * 1. **Resident population** - persons who have lived in their usual residence for a continuous period of time for more than twelve (12) months before the reference date of the census, or who have arrived in that place during the twelve (12) months before the reference date of the Census with the intention of staying there for over a year. Persons who have been temporarily absent for a shorter period from their place of usual residence for a period of less than twelve (12) months for reasons such as work, study, travel, medical treatment or education should be included in the census, respectively in the resident population.      * 1. **Supplementary list -** the list in which is registered the population of Kosovo that are not considered resident population of Kosovo, but who are citizens of Kosovo and during the enumeration day their members of the family or the person himself provides information for them.   2. **Household** - considered each family or other community of persons, who declare that they are living together and jointly distribute their income to meet basic living needs.   3. **Dwelling** - one or more spaces, intended for housing, having an independent exit, and that at the census moment is inhabited or is intended for housing to an individual or group of individuals.   4. **The competent institution for statistics of Kosovo** - the competent institution for official statistics determined according to the Law on Official Statistics of the Republic of Kosovo. (Law no. 06 / L-058);   5. **Census -** the population and housing census.    Article 4The obligation to respond    1. All residents of the Republic of Kosovo are obliged that during the census to provide to the census officer all accurate data for themselves and their relatives, but they do have the right not to declare their ethnicity and religion. 2. For persons under fifteen (15) years, it is offered to the registering official data by the   parent or nursery maid.   Article 5The authority and method of the census    1. The census shall be organized and conducted by the competent institution for official statistics in Kosovo through the relevant bodies established by the provisions of this Law, under the direct supervision of the Central Census Commission and Municipal Commissions. 2. The method of the census is the traditional "door to door” method, through electronic devices (Tablet) through census questionnaires.    Article 6Time and term of the census    1. The Date of Census and duration are proposed to the Government by the institution responsible for Census, while the Decision on the Date of Census is taken by the Government, no later than 9 months before the Date of the Census. 2. One week after the end of the Census, the Post-Enumeration Survey (PES) is conducted to assess the coverage and quality of the data collected in the census.    Article 7The census objective    1. The census shall include resident population, households and dwellings within the territory of the Republic of Kosovo.      Article 8Data collected during the census    1. The data collected during the census shall be categorized in:      * 1. data on individual: address-residence, demographic data, data on migration, level of education, employment, disability, and other social and economic issues;   2. data on households: composition and ratio of members in the household, housing status and other modalities, according to other methodological guidelines;      * 1. data on dwellings and buildings: key characteristics of the dwelling or building, including dwelling status, ownership, number of rooms and other dwelling / building infrastructure equipment.  Article 9Data protection and their confidentiality    1. Bodies established under Articles 12, 13, and 15 of this Law, during and after the census process, guarantee:    1. the full confidentiality of individual data of households and enumerated persons, in accordance with the provisions of this law, the respective Law on Official Statistics and provisions of the Law on protection of personal data;    2. prevention of unauthorized access to the group and individual data base, center where saving of the entire contingent of census is done;    3. the treatment of anonymous data of all personal data on the ones enumerated, during and after the census, technical inspection and certification of their accuracy.      1. Data collected, whether they are group or individual data, are anonymous to the third party and as such can be communicated only with authorization of confidentiality for purposes that are consistent with statistical purposes of the census. The recipient of the data is subject to the obligation for protection of professional secrecy of data. The recipient takes appropriate security measures and guarantees that any publication of statistical results will be in accordance with legal provisions.      1. The personnel engaged in the census process must safeguard census records as confidential information and as such are legally protected.      Article 10The census results    1. The competent institution for official statistics shall publish:      * 1. preliminary results of the Population Census at the municipal level, not later than three (3) months after the end of the census data collection:      1. number of resident population;      2. number of households; and      3. number of dwellings;   2. the first final results of the census no later than fifteen (15) months after the completion of the Census data collection. Other reports are published within three (3) years after the census.    Article 11Census questionnaire and documentation    1. Census documents prepared by the competent   institution for official statistics, are:   * 1. individual questionnaire;   2. household questionnaire;   3. dwelling questionnaire;   4. supplementary list;   5. questionnaire for collective dwellings; and   6. questionnaire for collective households.  Article 12Competent institution of official statistics of Kosovo    1. Duties and responsibilities:      * 1. the competent official statistics institution manages the human and financial resources of the census project;   2. personnel engaged in the census, inside and outside the competent body of official statistics of Kosovo, is compensated according to the draft census plan;   3. compiles the work program, determines the methodology, selects the relevant technical tools and software programs, drafts questionnaires, issues necessary instructions and decisions, as well as independently leads the preparations for the implementation of the census on a professional and scientific basis;   4. organizes the work for:      1. designing questionnaires and applications according to official   languages in the Republic of Kosovo;   * + 1. methodological guidelines;     2. maps of enumeration areas;     3. provided equipment; and     4. census brand.   1. receives the data / documentation completed during and after the census;   2. sets criteria for the selection of coordinators, monitors, supervisors and enumerators; appoints coordinators, monitors and supervisors to the Municipal Census Commissions; as well as compiles the short list for enumerators and participates in their selection;   3. selects and appoints the necessary staff including scientific and professional experts;   4. organizes and supervises the professional and methodological training of the members of the municipal commissions and the census supervisors;   5. provides professional and methodological support to municipal commissions in preparing and implementing the census;   6. informs the authorities and responsible bodies of the Government on the steps to be taken;   7. conducts awareness campaign and informs the public;   8. submits to the Municipal Census Commission (MCC) all enumeration / census material for that municipality;   9. presents and publishes preliminary and final results of the census.  Article 13Central Census Commission    1. Central Census Commission (CCC) is the highest institution for supervision of the census. 2. Assembly of the Republic of Kosovo elects the Central Census Commission on the proposal of the Government. The CCC must be operational no later than nine (9) months prior to the date of Census. 3. Central Census Commission shall conduct and supervises the preparation, organization of the census. 4. Central Census Commission consists of the Chairman and other members, representatives of:      * 1. Office of the Prime Minister, Chair;   2. Competent institution for official statistics,   deputy chair;   * 1. Census manager, member;   2. Ministry of Finance, member;   3. Ministry of Internal Affairs, member;   4. Ministry of Foreign Affairs, member;   5. Ministry of Agriculture, Forestry and Rural   Development, member;   * 1. Ministry of Local Government Administration,   member;   * 1. Civil Registry Agency, member;   2. Kosovo Cadastral Agency, member;   3. one (1) representative from the Serb   community, member;   * 1. one (1) representative from other communities   in Kosovo, member;   * 1. one (1) representative from the Kosovo   Academy of Sciences and Arts, member;   * 1. one (1) representative from the university,   member;   * 1. one (1) representative of international   organizations in Kosovo, member;   * 1. one (1) representative from civil society,   member;   1. If one (1) member of the CCC leaves for rational reasons, his / her replacement shall be made by the proposal of the relevant institution and shall be approved by the Central Census Commission. 2. The mandate of the Central Census Commission ends on the publication of preliminary data.  Article 14Competencies of the Central Census Commission    1. The Central Census Commission:      * 1. approves rules of procedure for the Central Census Commission, without affecting the professional and organizational competencies in the Census. On the proposal of the competent institution of official statistics, approves the Census questionnaires without interfering in the essential issues in the questionnaires. Questionnaires are approved five (5) months before the census;   2. supervises stages of preparation and progress of the census;   3. approves members of the MCCs, provided by the respective municipalities, and defines their duties and responsibilities;   4. participates in monitoring of field work and in coordination with the competent official statistics institution may be involved in public discussions and debates on the Census.  Article 15Municipal Census Commission    1. Municipal Census Commission (MCC) shall be established in each municipality. The MCC represents the ethnic structure of population. 2. MCC shall be established at least six (6) months before the date of the census. 3. The MCC is obliged to take all necessary measures for the timely, quality, accuracy and reliability of all activities, including the protection of data confidentiality. 4. The number of MCC members is determined depending on the number of inhabitants in that municipality. The basis for the number of inhabitants is the latest Population Estimate in that municipality published by the Kosovo Agency of Statistics. A municipality with a population of up to 10,000 inhabitants shall have three (3) members; the municipality with up to 30,000 inhabitants shall have five (5) members; the municipality with up to 80,000 inhabitants shall have seven (7) members; and the municipality with over 80,000 inhabitants shall have nine (9) members. 5. MCC consists of:    1. the mayor of the municipality;    2. one (1) representative from civil society;    3. one (1) representative from the competent   institution for official statistics;   * 1. other members are appointed by the mayor of   the municipality.     1. Duties of the MCC:    1. provides space for training and other activities (5 months before the start date of the census); provides at least one office for a period of two (2) months before and during the census;    2. provides technical assistance during trainings, participates in trainings, implements and realizes the census project in its municipality according to the foreseen dynamics;    3. implements recommendations of the competent institution for official statistics;    4. intervenes in any situation that appears as an obstacle during the census;    5. supervises the enumerators, ensures normal operation during the census;    6. coordinates activities with the supervisors and the staff of the competent institution for official statistics;    7. receives, distributes and collects materials / documents according to the notifications of the competent institution for official statistics;    8. participates in the selection of enumerators in the municipality, according to notifications and in cooperation with the competent institution for official statistics;    9. reports weekly to the competent institution for official statistics regarding the development of the census process within the territory of the municipality.  Article 16Outreach    1. The competent institution of official statistics, through the media and the wide information and awareness campaign, shall make public the goals, procedures and relevant legal obligations of the census. 2. Information, according to paragraph (1) of this article (16), starts at least six (6) months before the census. 3. The intensive information campaign shall start at least three (3) months before the date of census.  Article 17Maps    1. The competent institution of official statistics, at least six (6) months before the date of the Census, prepares all the necessary updated maps for every enumeration area and other accompanying lists.    Article 18Data processing    1. The competent institution for official statistics prepares the Data Centre (Database) for sending, or transmitting, data from the field, as well as ensures that the database meets the criteria for confidential data storage, storage by cyber security and unauthorized access. 2. The working space for census (additional staff office, training / discussion space, storage space, support room for field work, etc.) shall be provided at least nine (9) months before the census.  Article 19Census staff    1. Tasks and responsibilities of the census staff:      * 1. enumerator - participates in the training, is provided with an official Authorization for Enumeration, goes door to door to conduct the interview, by correctly completing the questions in the enumeration modules / questionnaires;   2. backup enumerator - participates in training, is provided with an official Authorization for Enumeration. Activated at work on the proposal of the supervisor only in the absence of enumerator;   3. supervisor - participates in training, is provided with an official Authorization for Enumeration, assists and controls the work of enumerators;   4. backup supervisor - participates in training, is provided with an official Authorization for Enumeration. Activated at work on the proposal of the competent institution for official statistics only in the absence of supervisor;   5. coordinator and monitor - coordinate between the MCC and the competent institution for official statistics and supervises the census process in his/her municipality;   6. the personnel of the competent institution for official statistics - organizes and prepares information, conducts awareness, logistics and field census administration;   7. the personnel of the competent institution for official statistics, together with experts, prepares infrastructure and instruments of the census, planning, training, supervision, processing, analysis, tabulation of grouped data, production and publication of the results of the census;   8. other civil servant - engages in the census process due to the specifics, importance and complexity of the census. The Government provides compensation to this official engaged in the census according to the plan approved by the competent institution for official statistics - there are remarks from the Legal Department.  Article 20Census funding    1. The Population and Housing Census shall be funded by two (2) sources:    1. Kosovo Budget; and    2. Donors.      1. The draft budget shall be prepared by the competent institution for official statistics. 2. Funding arrangements for funds raised by donors shall be specified through memorandum of understanding or agreements.  Article 21Prohibition of similar data collection    1. Within the period of three (3) months prior conducting the Census, during the time of data collection and three (3) months after the census takes place, is prohibited to all individuals, local and international organizations to collect similar data within the territory of Kosovo. During this period, no other statistical activity in local or national level which can affect the census shall be developed. 2. Major political events, such as: national (Assembly) or local elections, must not be in the period less than six (6) months before the Census and three (3) months after the Census. In exceptional cases, the Census date is reviewed.  Article 22Administrative sanctions  1. The staff engaged for the census, for any breach of the rules under Articles 9 of this law shall be considered infringement and shall be punishable with a fine of five hundred (500) to one thousand (1.000) €. 2. A person, who refuses to give the data required by the enumerator or other authorized person for the census under Article 4 of this law, or gives incomplete data shall be punished for offence with one thousand (1 000) to two thousand (2 000) €. To see other legislation in force (LO in MoF)  Article 23 **Repealing provisions**   1. With the entry into force of this law, Law no. 03 / L-237 on the Population and Housing Census in Kosovo ("Official Gazette") is repealed.   **Article 24**    This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.      **Name Prime Minister**    **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **The Prime Minister of the Republic of Kosovo**  **Prishtina, Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |  |